

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

3 JUILLET 1997

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence Spatiale Européenne, signé à Paris le 26 janvier 1993

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. **HOSTEKINT**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'Accord de siège susmentionné comporte un certain nombre de privilèges et d'immunités habituellement reconnus aux organisations internationales.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Vautmans, président; Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, M. Devolder, Mmes Lizin, Mayence-Goossens, Sémer, M. Staes, Mme Thijs, M. Urbain, Mme Willame-Boonen et M. Hostekint, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Goris et Hatry.

Voir :

Document du Sénat :

1-532 - 1996/1997 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

3 JULI 1997

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Europese Ruimte-Agentschap, ondertekend te Parijs op 26 januari 1993

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HOSTEKINT**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Voormeld zetelakkoord bevat een aantal voorrechten en immuniteiten, die gebruikelijk toegekend worden aan internationale organisaties.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, mevrouw Bribosia-Picard, de heer Devolder, de dames Lizin, Mayence-Goossens, Sémer, de heer Staes, mevrouw Thijs, de heer Urbain, mevrouw Willame-Boonen en de heer Hostekint, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Goris en Hatry.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1-532 - 1996/1997 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

Les articles 1-3 définissent l'objet de l'Accord de siège.

La Belgique doit tout mettre en œuvre pour faciliter l'installation et l'agrandissement des établissements de l'Agence spatiale européenne sur le territoire belge.

L'Agence spatiale européenne se voit accorder l'usage exclusif du terrain et des bâtiments qui composent ses établissements.

L'article 4 assure à l'Agence spatiale européenne le soutien de la Belgique pour installer et maintenir en bon état de fonctionnement les établissements de l'organisation.

L'article 5 traite du problème des télécommunications et de l'inviolabilité des communications officielles.

Les articles 6-9 réglementent le statut du personnel.

Le représentant du directeur général de l'Agence spatiale européenne en Belgique ainsi que les membres de sa famille bénéficient des privilèges et immunités diplomatiques.

Ces articles contiennent aussi un certain nombre de dispositions concernant l'enregistrement des étrangers, la notification de renseignements concernant le personnel, la communication annuelle de données relatives aux traitements et indemnités, le Fonds de prévoyance sociale, l'exonération de droits et taxes sur l'importation ou l'acquisition de véhicules par l'Agence spatiale européenne ainsi que la franchise en matière de taxe sur la valeur ajoutée lors de la première installation d'un membre du personnel.

L'article 10 réglemente la responsabilité pour les dommages découlant des activités de l'Agence spatiale européenne ou de ses agents.

L'article 11 prévoit la possibilité, pour l'Agence spatiale européenne, de renoncer à son immunité dans certains différends.

L'article 12 stipule l'obligation, pour l'Agence spatiale européenne, de conclure une assurance couvrant sa responsabilité civile.

Le contrat d'assurance prévoyant la subrogation, un tiers a le droit d'intenter directement une action contre l'assureur.

L'article 13 stipule que les activités de l'Agence spatiale européenne sont régies par le droit belge.

Les articles 14-16 prévoient la consultation et le règlement des différends par un tribunal d'arbitrage ainsi que l'installation d'un comité consultatif.

L'article 17 traite de la ratification, de l'entrée en vigueur, de l'amendement et de la dénonciation de l'Accord de siège.

De artikelen 1-3 bepalen het voorwerp van het zetelakkoord.

België moet alles in het werk stellen om de inrichting en uitbreiding van vestigingen van het Europees Ruimte-Agentschap op Belgisch grondgebied te vergemakkelijken.

Het Europees Ruimte-Agentschap verkrijgt een alleen-gebruiksrecht op het terrein en de gebouwen van de vestigingen.

Artikel 4 verleent aan het Europees Ruimte-Agentschap Belgische steun voor de oprichting en de goede werking van de vestigingen van de organisatie.

Artikel 5 behandelt het probleem van de telecommunicatie en de onschendbaarheid van de officiële berichtgeving.

De artikelen 6-9 regelen het statuut van het personeel.

De vertegenwoordiger van de Directeur-Generaal van het Europees Ruimte-Agentschap in België en zijn gezinsleden genieten diplomatieke voorrechten en immunititeiten.

Tevens worden een aantal regelingen getroffen inzake vreemdelingenregistratie, de overlegging van personeelsgegevens, de jaarlijkse mededeling van gegevens betreffende salarissen en vergoedingen, het Fonds voor Sociale Verzekering, de vrijstelling van rechten en heffingen op invoer of aankoop van wagens door het Europees Ruimte-Agentschap en de vrijstelling van belasting over de toegevoegde waarde bij de eerste installatie van een lid van het personeel.

Artikel 10 regelt de aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van handelingen gesteld door het Europees Ruimte-Agentschap of zijn personeelsleden.

Artikel 11 voorziet in een mogelijke afstand van immunititeit door het Europees Ruimte-Agentschap bij bepaalde geschillen.

Aangezien het verzekeringscontract in een subrogatie voorziet kan een derde zich rechtstreeks tot de verzekeraar wenden.

Artikel 12 verplicht het Europees Ruimte-Agentschap een aansprakelijkheidsverzekering af te sluiten.

Artikel 13 bepaalt dat het Belgisch recht van toepassing is op de werkzaamheden van het Europees Ruimte-Agentschap.

De artikelen 14-16 voorzien in een overleg en geschillenregeling door de instelling van een scheids-gerecht of de bijeenroeping van een adviescomité.

Artikel 17 behandelt de ratificatie, de inwerking-treding, de wijziging en de beëindiging van het zetelakkoord.

II. DISCUSSION**A. Questions soulevées****1. *Rétroactivité***

Au sujet de la rétroactivité (article 3 de la loi en projet), un membre demande si, dans la période située entre la signature de l'Accord de siège et sa ratification, les intéressés n'ont pas éprouvé certaines difficultés, en particulier en ce qui concerne le statut du personnel.

2. *Comité consultatif conjoint*

Le même membre désire également savoir si le Comité consultatif conjoint (article 16 de l'Accord de siège), qui doit assurer le suivi de la mise en œuvre de l'accord, a déjà été créé.

**B. Réponses du ministre
des Affaires étrangères****1. *Rétroactivité***

Le ministre des Affaires étrangères admet que, compte tenu de l'importance de l'Agence spatiale européenne (A.S.E.), il eût été préférable de ratifier l'Accord de siège plus tôt. Étant donné l'effectif très réduit du personnel chargé du traitement des traités, il n'aurait cependant pas été possible de le faire plus rapidement. Le retard dans la ratification n'a toutefois pas causé de problèmes aux membres du personnel concernés.

2. *Comité consultatif conjoint*

Dans le cadre des dispositions concernant les consultations et le règlement de différends, l'article 16 prévoit la création d'un comité, composé de représentants A.S.E. et belges, qui s'occupera de la mise en œuvre de l'Accord de siège. Le comité sera présidé par la Belgique.

Puisque le Comité Interministériel Shape Interministerieel Comité (C.I.S.H.I.C.) est chargé du rôle de coordinateur pour ce qui concerne la politique de siège en Belgique, dès l'entrée en vigueur de l'accord A.S.E., le président du C.I.S.H.I.C. sera chargé de la création de ce comité (article 16 accord A.S.E.).

II. BESPREKING**A. Vraagstelling****1. *Retro-activiteit***

Een lid vraagt, in verband met de retro-activiteit (artikel 3 van het wetsontwerp), of er tijdens de periode tussen de ondertekening van het Zetelakkoord en de bekrachtiging ervan geen moeilijkheden zijn gerezen voor de betrokkenen, inzonderheid voor wat het personeelsstatuut betreft.

2. *Gemeenschappelijk adviescomité*

Tevens wenst dit lid te vernemen of het gemeenschappelijk adviescomité — dat de vlotte uitvoering van het Zetelakkoord moet opvolgen (artikel 16 van het Zetelakkoord) — reeds is opgericht of niet.

**B. Antwoord van de minister
van Buitenlandse Zaken****1. *Retro-activiteit***

De minister van Buitenlandse Zaken geeft toe dat het — gezien het belang van het Europees Ruimte-Agentschap (ESA) — verkieslijk ware geweest dat het Zetelakkoord eerder was bekrachtigd. Ten gevolge van een zeer beperkte personeelsbezetting voor de behandeling van de verdragen, was echter een snellere ratificatie niet mogelijk. De late ratificatie heeft evenwel geen problemen veroorzaakt voor de betrokken personeelsleden.

2. *Gemeenschappelijk adviescomité*

Wat betreft het overleg en de geschillenregeling voorziet artikel 16 in de oprichting van een comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van het Europees Ruimte-Agentschap en uit Belgen. Het comité is belast met de uitvoering van het Zetelakkoord en wordt voorgezeten door België.

Zodra het Zetelakkoord in werking is getreden, zal de voorzitter van het Comité Interministériel Shape Interministerieel Comité (CISHIC) dat het beleid ter uitvoering van het Zetelakkoord in België coördineert, belast worden met de oprichting van het bovenvermelde comité (artikel 16 van het Zetelakkoord).

III. VOTES

Les articles ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapporteur, *Le président,*
Patrick HOSTEKINT. Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

—
Voir le doc. 1-532/3

III. STEMMINGEN

De artikelen alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Patrick HOSTEKINT. Valère VAUTMANS.

*
* *

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN**

—
Zie Gedr. St. 1-532/3